

商业技工学校试用教材

餐旅接待英语

SHANG YE CHU BAN SHE

中国商业出版社

商业技工学校试用教材

餐 旅 接 待 英 语

Restaurant and Tourist Reception English

中国商业出版社

商业技工学校试用教材

餐旅接待英语

中国商业出版社出版发行
(北京广安门内报国寺1号)

邮政编码:100053

新华书店总店科技发行所经销

北京印刷二厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开 14 印张 315 千字

1992 年 12 月第 1 版 1999 年 6 月第 10 次印刷

定价:13.50 元

ISBN 7-5044-1413-1/H·14

编 审 说 明

《餐旅接待英语》是根据商业部 1990 年颁发的技工学校餐旅服务专业教学计划和本课程教学大纲暨“八五”期间统编教材建设计划,由商业技工教材委员会组织编写的。经审定,本书作为商业技工学校、饮食服务技工学校及职业中学的餐旅服务专业试用教材,也可作宾馆、饭店服务员进行业务技术培训使用或作饮食服务行业职工的自学参考书。

参加本书编写的有苏州市商业技工学校马其华讲师(课文、练习、附录)、上海市饮食服务学校沈志达讲师(对话)、广西桂林商业技工学校金波(语法)。本书由马其华任主编,商业部教育司孙以贤高级工程师和天津商学院俞士琪讲师审定。

本书作者在编写过程中,曾多次听取有关专家、教师的意见,并参考了有关书籍和资料。在此对有关人士一并致谢。

商业部教材领导小组

一九九一年十一月

Contents

Lesson 1	(1)
Phonetics Revision	
Lesson 2	(8)
The Rules of Reading(1)	
Lesson 3	(16)
The Rules of Reading(2)	
Lesson 4	(22)
Text My Family	
Dialogue Reserving a Room	
Grammar Sentence Patterns(1)	
Lesson 5	(34)
Text A Typical Day	
Dialogue At the Reception Desk	
Grammar Sentence Patterns(2)	
Lesson 6	(48)
Text Meals	
Dialogue The Bellman	
Grammar Summary of the Interrogative	
Sentence(1)	
Lesson 7	(60)
Text Christmas	
Dialogue At the Information Desk	
Grammar Summary of the Interrogative	
Sentence(2)	

Lesson 8	(76)
Text A Letter	
Dialogue At the Foreign Exchange Desk	
Grammar The Article	
Lesson 9	(95)
Text Beijing Cuisine	
Dialogue Settling the Guest's Complaints	
Grammar The Passive Voice(1)	
Lesson 10	(112)
Text The Comments on the Front Desk	
Grammar The Passive Voice(2)	
Lesson 11	(129)
Text Beverage service	
Dialogue At the Bar	
Grammar The Infinitive	
Lesson 12	(146)
Text English Food	
Dialogue Seating the Diners	
Grammar The Attributive Clause(1)	
Lesson 13	(159)
Text Visiting Fuchun Tea House	
Dialogue Taking Orders	
Grammar The Attributive Clause(2)	
Lesson 14	(176)
Text Know Your Customers	
Dialogue Putting Dishes	
Grammar Noun Clauses	

Lesson 15	(190)
Text The Features of Guangdong Cuisine	
Dialogue Ways of Paying	
Grammar Word Formation	
Lesson 16	(206)
Text Chinese Cuisine	
Dialogue Asking for Comments and Criticisms	
Grammar The Participle (1)	
Lesson 17	(222)
Text The Comments on the Food and Beverage Department	
Grammar The Participle (2)	
Lesson 18	(238)
Text Fast Food	
Dialogue Guiding Guests to Their Room	
Grammar The Gerund (1)	
Lesson 19	(253)
Text Fast Food (Continued)	
Dialogue Room Service	
Grammar The Gerund (2)	
Lesson 20	(267)
Text What We Eat and Drink	
Dialogue Laundry Service	
Grammar The Subjunctive Mood	
Lesson 21	(282)

	Text	The First Impressions of England	
	Dialogue	Purchasing Service	
Lesson	22		(293)
	Text	Sightseeing in Suzhou	
	Dialogue	Waking-up Service	
Lesson	23		(302)
	Text	Welcoming the Foreign Guests	
	Dialogue	Miscellaneous Service	
Lesson	24		(312)
	Text	The Comments on the Housekeeping Department	
	Dialogue	Going Sightseeing	

Appendices

Appendix	I		(324)
		New Words and Expressions Used in Hotels	
Appendix	II		(351)
		Dishes and Desserts	
Appendix	III		(382)
		Major Scenic Spots in China	
Appendix	IV		(391)
		Irregular Verbs	
Vocabulary			(394)

Lesson One

Phonetics Revision

在初中阶段,我们已经学过了48个音标。现在把它们集中起来,复习一遍。

I. Vowels:

1. [i:] ki:/ti:/i:t/gri:n/sli:p/'ti:tʃə/θri:/pi:t/
'li:'tʃi:/fi:p/
2. [ɪ] sit/silk/big/siks/in/pig/ɪŋk/
'tʃeri/'ka:pɪt/'ɔrɪndʒ/
3. [e] bed/bred/red/'lesn/ten/'sevn/leg/hed/
nek/help/
4. [æ] dʒæm/'mædəm/mæn/kæt/hæt/kæp/hænd/
'æpl/'næpkɪn/
5. [a:] a:m/kla:k/'ka:pɪt/gla:s/bə'na:nə/pa:st/
a:nt/bra:ntʃ/ma:tʃ/ha:t/
6. [ɒ] hət/'kɒfi/ɒn/dɒg/'kɒtn/lɒŋ/'bɒtl/'ɔrɪndʒ/
fɒp/
7. [ɔ:] wɔ:k/smɔ:l/dɔ:/sɔ:lt/'wɔ:tə/'mɔ:nɪŋ/hɔ:s/
fɔ:/'ɔ:lweɪz/
8. [ʊ] gud/wud/wul/tuk/bʊf/put/kuk/bʊl/
bʊk/pʊf/
9. [u:] blu:/ru:m/dʒu:s/tu:/spu:n/bæm'bu:/tru:/

tfu:z/mu:n/

10. [ʌ] rʌn/kʌm/kʌp/wʌn/plʌm/'bʌtn/'ʌndə/
dʒʌst/wʌns/lʌk/
11. [ə:] sə:/gə:l/nə:s/fə:t/skə:t/ə:dʒ/sə:v/hə:t/
wə:st/'nə:vəs/
12. [ə] 'wə:tə/'pændə/'taigə/ə'bʌv/'ʌndə/bə'na:nə/
'wʌmən/'əʊvə/'intə/'kɑ:də/
13. [ei] eit/grei/pleit/greip/deit/'teibl/'reɪn/fei/
beɪs/reɪz/
14. [əʊ] gəʊ/'əʊpən/kləʊz/kəʊld/'əʊvə/nəʊz/gəʊld/
wəʊnt/fəʊd/
15. [ai] ai/faɪv/nain/'draɪvə/bai/wain/naɪf/nait/
waɪf/taim/
16. [aʊ] aʊt/braʊn/raʊnd/maʊ/kraʊd/daʊt/haus/
taʊn/faʊl/klauð/
17. [ɔɪ] bɔɪ/'tɔɪlɪt/ɔɪl/tɔɪ/dʒɔɪn/spɔɪl/kɔɪn/nɔɪz/
bɔɪl/dʒɔɪ/
18. [iə] iə/bɪə/diə/fiə/tʃiə/klɪə/jiə/piə/tiə/
19. [eə] eə/beə/meə/reə/teə/'weəriŋ/'beəriŋ/tʃeə/
20. [uə] muə/ʃuə/juə/pjuə/'pjuəri'ti/ljuə/puə/
tuə/'tuəri'st/ə'ljuə/

I . Consonants :

1. [p] pen/'əʊpən/sli:p/ʃi:p/'pɪktʃə/
paɪp/pɪg/pli:z/dʒi:p/'tʃi:pə/
2. [b] bɪg/bed/bɪə/braʊn/braɪt/bred/
blæk/blu:/kɒb/web/
3. [t] 'tɔɪlɪt/hət/sə:lt/fə:t/ten/tu:z/

- aut/kæt/'stju:dənt/'ti:tʃə/skə:t/
4. [d] 'ka:də/bred/də:/'iŋkstænd/red/
raund/kəuld/stænd/'pændə/
5. [k] desk/kuk/ki:/wɔ:k/'kɒfi/blæk/
klɒk/kəut/keip/kaind/
6. [g] gud/gəu/gri:n/big/beg/greit/
grei/glæd/'glɑ:siz/'gædʒit/
7. [f] faiv/'səufə/'kɒfi/'flauə/flɑ:sk/
fɔ:/fɔ:st/frɒst/bi:f/
8. [v] 'draivə/i'levn/viə/'kləuvə/ɡlʌv/
'venis/'veri/və'raɪəti/'sevn/
9. [θ] θri:/θɔ:t/θiŋk/ti:θ/tu:θ/θred/
θi:m/bɑ:θ/'bɑ:θrum/mauθ/
10. [ð] ðis/ðæt/ði:z/ðəuz/bri:ð/wið/
'leðə/'gæðə/'bɒðə/'wə:ði/
11. [s] siks/sə:/'sevn/spu:n/snəu/rais/
desks/skə:t/spli:n/speid/
12. [z] zip/zu:/si:z/zi:l/'zeləs/ziŋk/
'zeniθ/'ziərəu/dʒæz/bʌz/
13. [ʃ] ʃeiv/ʃi:t/ʃain/ʃip/ʃud/ʃu:z/
ʃriŋk/ʃæl/æf/
14. [ʒ] 'si:ʒə/'leʒə/'meʒə/ru:ʒ/'pleʒə/
'treʒə/di'viʒən/
15. [tʃ] 'tʃeri/tʃeə/tʃə:tʃ/i:tʃ/eitʃ/
ti:tʃ/'ti:tʃə/tʃi:k/'tʃainə/'tʃai'ni:z/
16. [dʒ] dʒʌdʒ/dʒu:s/dʒeid/dʒæm/'ɔrindʒ/
dʒu:n/dʒʌmp/peidʒ/bridʒ/edʒ/

17. [h] hed/hai/hə:d/hænd/hæt/help/
 ha:d/hiz/'haitn/ə'hed/
18. [r] red/brait/braun/rais/ru:m/'tferi/
 'reiɒn/pru:v/fru:t/
19. [j] jes/jet/jiə/ji:ld/ja:d/jʌŋ/ju:θ/
 'jeləu/ju:/jə:/
20. [l] silk/wul/'bɒtl/læmp/leg/plʌm/
 æpl/plei/leid/flæt/
21. [m] 'wumən/mæn/mauθ/meim/sməuk/
 milk/mi:l/mait/feim/hæm/
22. [n] nek/gri:n/bə'na:nə/spu:n/'næpkin/
 main/nɒt/nait/'mɔ:niŋ/a:nt/
23. [ŋ] iŋk/lɒŋ/kiŋ/bæŋk/siŋ/wiŋ/riŋ/
 'fiŋgə/tʌŋ/ræŋk/
24. [w] wain/'wɔ:tə/wud/wə:ld/wə:θ/
 wed/wulf/wif/witʃ/wi:k/
25. [tr] trei/'æstreɪ/trai/trein/stretʃ/
 stri:t/tri:t/træk/tru:/tri:/
26. [dr] 'draɪvə/drip/drein/dreg/dræg/
 drɒp/draun/drɔ:/dri:m/dred/
27. [ts] 'ka:pɪts/pæts/bets/si:ts/meɪts/
 'pezənts/belts/hi:ts/lɒts/
28. [dz] speɪdz/lædz/hændz/wudz/hedz/
 meɪdz/pædz/bedz/si:dz/

Exercises

1. Read aloud and compare:

[ei]	[i:]	[a:]
leik	li:k	la:k
meit	mi:t	ma:t
keip	ki:p	ka:p
peit	pi:t	pa:t

[ʌ]	[ɔ]	[a:]
dʌk	dɔk	da:k
rʌt	rɔt	ra:t
pʌt	pɔt	pa:t
bʌg	hɔt	ha:t

[u:]	[u]	[ɔ]
fu:l	ful	fɔg
ku:l	kud	kɔd
gu:s	gud	gɔd
pu:l	put	pɔt
lu:t	luk	lɔk

[i:]	[i]	[e]	[æ]
i:t	it	et	æt
di:p	dik	dek	dæd
tʃi:p	tʃip	tʃek	tʃæt
bi:t	bit	bet	bæt
ti:m	tin	ten	tæn

[θ]	[s]
θi:m	si:m
θiŋk	siŋk
pa:θ	pa:s
θik	sik
θæŋk	sæŋk

[ʃ]	[s]
ʃi:	si:
ʃeim	seim
meʃ	mes
læʃ	læs
ʃip	sip

[ɔ:]	[əu]
kɔ:l	kəul
kɔ:t	kəut
rɔ:t	rəut
fɔ:m	fəum
bɔ:t	bəut

[-t]	[-ti]
pa:t	'pa:ti
sit	'siti
də:t	'də:ti
pit	'piti
tri:t	'tri:ti

[-g]	[-gə]
big	'bigə
li:g	'li:gə
beg	'begə
læg	'lægəd

[-k]	[-kə]
wə:k	'wə:kə
dɔk	'dɔkə
də:k	'də:kə
spi:k	'spi:kə
bæŋk	'bæŋkə

[tr]	[dr]	[θr]
tri:	dri:m	θri:
trai	drail	θraiv
tru:	dru:	θru:
tril	dril	θril

[tr]	[tʃ]
tri:t	tʃi:t
trai	tʃain
trein	tʃein
træp	tʃæp

[ə:]	[əu]
sə:	səu
hə:	həu
nə:s	nəuz
tə:s	təuz

[ɔ:]	[ə:]
wɔ:k	wə:k
ʃɔ:t	ə:t
fɔ:st	fə:st
bɔ:d	bə:d

[j]	[i:]
jes	i:z
ji:st	i:st
ji:ld	i:l
jet	i:t

2. Dictation:

/θə:d/	/gə:l/	/ʃip/	/feis/
/fa:m/	/film/	/laif/	/'veri/
/gɪv/	/'bɪzi/	/zu:/	/kɑ:t/
/kuk/	/tuk/	/neɪm/	/θæŋk/
/mʌg/	/hiə/	/ðeə/	/'peərənts/
/ʃuə/	/puə/	/bɔɪ/	/'ti:tʃə/
/'tʃaɪnə/	/dʒɒn/	/lɑ:dʒ/	/bə:dz/
/treɪn/	/'draɪvə/	/peɪ/	/weɪt/
/baɪ/	/raʊnd/	/kəʊld/	/waɪt/
/wɔ:l/	/jʌŋ/	/jes/	/bred/

Lesson Two

The Rules of Reading(1)

1. 音节:

音节是说话时最小的语言片断,通常由一个元音加上一个或几个辅音构成。但是单独一个元音也能成为一个音节。例如:/ə/,/ai/。有些较响亮的辅音,如/l/,/n/,在后面没有元音的情况下也能和它前面的辅音构成一个音节。例如:/'æpl/,/'litl/,/'lesn/。

单词依所含音节数目,可以分为单音节词、双音节词和多音节词(包含三个或更多的音节)。

2. 单词重音:

在双音节词和多音节词中,有一个音节读得特别重而强(其余音节相对地读得轻而弱),这种现象叫做单词重音。

单词重音用重音符号“'”表示,加在重读音节的左上方。例如:/'pezənt/,/'leitə/。

单音节词在单独念时,一律要重读,但在单独注音时,不必加重音符号。例如:/pen/,/læmp/。

3. 开音节和闭音节:

开音节 下面两种音节称为开音节:

a)以发音的元音字母结尾的音节。例如 be, me, go。

b)以辅音字母(r 除外)+不发音的 e 结尾的音节:

例如:make, those, wine。

在重读的开音节中,元音字母按其字母名称读音。即:

a/ei/, e/i:/, i/ai/, o/əu/, u/ju:/

闭音节 以一个或几个辅音字母(r 除外)结尾,而前面只有一个元音字母的音节,称为闭音节。例如:it, pen, desk。

在重读闭音节中,元音字母读作短元音。即:

a/æ/, e/e/, i/i/, o/ɔ/, u/ʌ/或/u/

元音字母 a, e, i, o, u 在开音节和闭音节中的读音,参阅以下表格。

元音字母 a	
在开音节中读作/ei/	在闭音节中读作/æ/
late /leit/ 迟	bad/bæd/ 坏的
name /neim/ 名字	lamp/læmp/ 灯
face /feis/ 脸	glad/glæd/ 高兴

(接下表)